

Translating Europe

Workshops 2023

Workshop

REVISION AND ITS DIDACTIC, PROFESSIONAL AND TECHNOLOGICAL APPLICATIONS

27 April 2023

Zoom: <https://us06web.zoom.us/j/81553617638>



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA



Morning session

9.30 Opening:

Paola Rizzotto (Head of Italian Department, DGT)

Geneviève Henrot Sostero (University of Padua)

Panel I – The didactics of revision

10.00 **Brian Mossop** (York University, Toronto) “Competences for revision”

10.30 **Giovanna Scocchera** (freelance translator and independent researcher) “The didactics of revision: contents, tools and methods”

11.00 **Panel discussion**

Moderator: Carla Quinci (University of Padua)

11.20 **Coffee break**

Panel II – The practice of revision

11.30 **Katia Peruzzo** (University of Trieste) “‘The *unusual suspects*’: revising with and for non-translation professionals”

12.00 **Alessandra Orecchioni** (European Commission) “Revision in the Italian language department, Directorate-general for Translation”

12.30 **Panel discussion**

Moderator: Guendalina Carbonelli (DGT)

12.50 **Lunch break**



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA



Afternoon session

Panel III – Technology and revision

- 14.00 **Sabina Fata** (University of Padua) “Revision features and practices in CAT tools: Trados Studio and Trados Live”
- 14.30 **Bert Wylín** (translationQ) “Big Wrong Data. Technology and humans help each other in performing better and more consistent translation revisions: the case of translationQ in translation education and examination”
- 15.00 **Federico Gaspari** (University of Naples “Federico II”) “Neural machine translation and post-editing between certainties, predictions and unknowns”
- 15.30 **Panel discussion**

Moderator: Maria Teresa Musacchio (University of Trieste)

16.00 **Closing**

No registration required. Attendance is free of charge on Zoom:

<https://us06web.zoom.us/j/81553617638>

The TEW working languages are English and Italian and a simultaneous interpreting service will be provided.



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA

